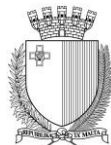


– HSARAT FUQ VETTURA PPARKJATA WAQT XOGHLIJET TA’ ZEBGHA FUQ GRADA –
– RAPPORT GURIDIKU F’KAZ TA’ DANNI AKWILJANI –
– PRINCIPIJI DWAR HTIJA EXTRA-KONTRATTWALI –
– ONERU TAL-PROVA –
– RESPONSABILITÀ TAS-SID TAL-GRADA –
– RES IPSA LOQUITUR: ID-DANNU JGORR L-IMPRONTA TAL-HTIJA –
– RESPONSABILITÀ OGGETTIVA –



TRIBUNAL GHAL TALBIET ZGHAR

GUDIKATUR

AVV. DR. KEVIN CAMILLERI XUEREB

Udjenza ta’ nhar l-Erbgha, 9 ta’ Jannar, 2019

Avviz tat-Talba numru: **243/2017**

MAPFRE MIDDLESEA P.L.C. [REG. NRU. C-5553] **KIF SURROGATA FID-DRITTIJET TAL-ASSIKURATA TAGHHA LARA MAY CARDONA** [K.I. NRU. 254888M]

VERSUS

CARMELO SALIBA
[K.I. NRU. 847551M]

It-Tribunal;

Ra l-Avviz tat-Talba prezentat fl-10 ta’ Mejju, 2017 fejn l-attrici talbet li l-konvenut jigi dikjarat unikament responsabbli u kkundannat ihallasha l-ammont ta’ sitt mija u ghoxrin ewro (€620.00c) rapprezentanti kumpens ghad-danni u dan wara li ppremettiet illi l-assikurata taghha, Lara May Cardona, nhar l-1 ta’ Settembru, 2016¹ kienet ipparkjat il-vettura taghha tat-tip *Suzuki Vitara* targata LMC-588 barra l-istabbiliment “Cockney’s Restaurant”, ossia t-terrazza li tiffirma parti mill-istess fi Triq il-Lanca, Belt Valletta u meta l-assikurata marret lura ghaliha (wara x-xoghol), hi sabet l-imsemmija vettura

¹ L-avviz tat-Talba ma jindika l-ebda data ta’ l-akkadut. Madanakollu l-ittra legali datata 31 ta’ Ottubru, 2016 (*a fol.* 3) u l-ittra ufficjali datata 16 ta’ Dicembru, 2016 (*a fol.* 4), emessi mill-assikurazzjoni attrici, jindikaw id-data ta’ l-incident mertu tal-kontiza. Dan, naturalment, appart r-rapport tal-Pulizija (*a foll.* 23–25).

mimlija tebghat ta' zebgha illi kienu ezatt ta' l-istess lewn tal-gradha li hemm madwar il-menzjonat terrazzin ta' "Cockney's Restaurant". Sostniet illi fl-ebda hin ma kien hemm xi senjaletika li kienet tindika li kienu qed isehhu xoghlijiet. In forza tas-surroga fid-drittijiet ta' l-assicurata taghha (bis-sahha tal-polza assikurattiva), l-assikurazzjoni attrici ghalhekk intavolat dawn il-proceduri ghar-reklam ta' l-indikat indenniz in linea ta' danni. L-attrici talbet ukoll l-ispejjez gudizzjarji, ta' ohrajn konnessi magghom (i.e., ittra ufficjali nru. 3159/2016) u wkoll l-imghaxijiet legali sad-data tal-hlas effettiv;

Ra r-Risposta tal-konvenut mressqa fil-31 ta' Mejju, 2017, fejn l-istess qanqal dawn l-eccezzjonijiet:

- (1) Preliminarjament, ma hemm l-ebda relazzjoni guridika bejn il-partijiet u lanqas bejn l-assicurata tas-socjeta' attrici Lara May Cardona u l-intimat, ghax la kellmitu u lanqas wrietu l-allegati danni li qed jigu kkontestati;
- (2) Illi fil-mertu u minghajr pregudizzju ghas-suespost, it-talbiet attrici huma infondati fil-fatt u fid-dritt u kull responsabbilita' da parti ta' l-intimat qed tigi respinta;
- (3) Illi l-intimat ma zeba' ebda gradha kif imsemmi fit-talba attrici;
- (4) Illi fi kwalunkwe kaz u minghajr pregudizzju ghas-suespost, l-ammont pretiz hu ezagerat u qed jigi kkontestat;
- (5) Illi dan kollu gie spjegat b'ittra datata 4 t'Ottubru, 2016 lill-avukat tas-socjeta' attrici;²
- (6) Salv eccezzjonijiet ohra.

Ikkunsidra l-provi kollha mressqa mill-kontendenti – kemm testimonjali u kif ukoll dawk dokumentarji – u ra wkoll l-atti kollha tal-procediment;

Ra illi fl-udjenza tat-28 ta' Novembru, 2018, il-procediment thalla ghas-sentenza ghall-udjenza tal-llum;³

It-Tribunal jikkunsidra;

Fis-semplicita' taghhom, il-fatti tal-kaz jistghu jigu deskritti koncizament hekk kif gej: il-proprjetarja ta' vettura (Lara May Cardona) halliet l-istess ipparkeggjata fil-vicinanze ta' stabbiliment ta' l-ikel (*restaurant*) u meta rritornat lura ghaliha, wara gurnata xoghol,

² Tali ittra qatt ma giet ezebita fil-kors tal-prezenti proceduri.

³ Il-verbal relattiv ighid, *inter alia*, dan: "Meta ssejhet il-kawza deher l-Avukat Dr. Ramon Bonett Sladden ghall-Konvenut. Is-Socjeta' Attrici u d-difensur taghha ma dehrux. Dr. Ramon Bonett Sladden jgharraflit-Tribunal illi ma jehtiegx li jaghmel sottomissjonijiet bil-fomm u li hu jaghzel illi jistrieħ fuq l-atti processwali. Ghal kull bwon fini, t-Tribunal sejjah lil Dr. Stephen Thake u lil Dr. Sefora Agius izda dawn baqghu ma dehrux." (a fol. 97)

sabitha imtebba' b'titjir ta' zebgha ta' kulur ahdar. Il-lewn taz-zebgha kien identiku ghall-dak tal-grada appartenenti lill-imsemmi stabbiliment. Il-proprietarja tal-vettura giet indennizzata ghal tali fatt mill-assigurazzjoni taghha (a bazi tal-polza t'assigurazzjoni relattiva) u bis-sahha tas-surroga, l-assigurazzjoni dahlet fiz-zarbun ta' l-assigurata u eventwalment azzjonat lis-sid ta' l-istabbiliment ghar-rizarciment tal-hsarat imhallsa minnha lill-assikurata. Min-naha ta' l-imsemmi sid, hu jikkontesta l-pretiza attrici billi jichad kwalsiasi involviment tieghu fis-sinistru *de quo* u jikkontendi li, fi kwlasiasi kaz, id-danni domandati huma ezagerati. Preliminarjament izda, is-sid jikkwerela l-fatt li m'hemm xejn li jorbtu ma' l-assigurazzjoni u lanqas ma' l-assigurata.

Ikun opportun li qabel kollox tigi investigata l-validità ta' l-imsemmij eccezzjoni sollevata in linea preliminari mill-konvenut.

Fl-ewwel eccezzjoni tieghu l-konvenut jeccepixxi illi hu m'ghandu l-ebda relazzjoni guridika ma' l-assigurazzjoni attrici u lanqas ma' l-assigurata taghha, Lara May Cardona, ghax l-istess assicurata "*la kellmitu u lanqas wrietu l-allegati hsarat li qed jigu kkontestati*" (ara a tergo ta' fol. 9).

It-Tribunal ghandu dan x'josserva in materja.

In tema dottrinali, rapport guridiku gie definit hekk: "*Rapporto è un legame semplicemente instaurato da una norma, e non necessariamente recepito dal costume sociale o dai principi etici; è una relazione tra persone e soggetti giuridici e non tra persona e cosa; anzi, più propriamente, esprime la semplice correlazione tra ciò che possono essere chiamate situazioni giuridiche soggettive: una situazione o posizione attiva o favorevole e una situazione o posizione passiva o sfavorevole.*" (cfr. **NOVISSIMO DIGESTO ITALIANO**, 3^a ed., UTET 1957; Vol. XIV – vuci: '*rapporto giuridico*'; §5, p.789). Minn tali impostazzjoni generika, l-qrati taghna, maz-zmien, raqqew tali definizzjoni u affermaw illi b'relazzjoni guridika wiehed necessarjament jifhem l-ezistenza ta' rapport bejn zewg partijiet in virtù ta' liema l-wiehed ghandu d-dritt jippretendi minghand l-iehor li dan jissodisfa l-obbligazzjoni tieghu. Obbligazzjoni din li tista' tkun wahda kemm "di dare" jew "di fare" jew "di non fare". Tali rapport obligatorju jista' jkun wiehed f'sens strett u jista' jkollu wkoll dimensjoni aktar wiesgha (*vide* **Korporazzjoni ghas-Servizzi tal-Ilma pro et noe v. Emanuel Grixti**, Appell Inferjuri, 10 ta' Jannar, 2007). Tali rapport guridiku jista' jaghti lok ghall-azzjoni mhux necessarjament fejn il-fonti taghha hi wahda kontrattwali, izda addirittura jista' jinsorgi *ex lege* hekk kif dezunt fil-kawza **in re Philip Andrew Ransley et v. Emanuel Coleiro et noe** (Appell Superjuri, 29 ta' Jannar, 2007).

B'harsa lejn il-kaz in specie, hawnhekk ma ninsabux fil-kamp ta' l-obbligazzjonijiet *ex contractu* jew *ex quasi-contractu* fejn il-legam bejn il-partijiet jippernja fuq kontrattazzjoni skritta jew fuq ftehim ta' indoli ekwitattiv li jemana mid-disposizzjonijiet tal-Kodici Civili⁴ jew mid-duttrina u/jew mill-gurisprudenza.⁵ Mill-impostazzjoni ta' l-istanza attrici hawnhekk ninsabu fl-isfera tal-kwazi-delitti (komunement «htija akwiljana») fejn il-legam, jew vinkolu, bejn il-partijiet jitwieled minn kondotta inkoxxenti jew kolpuza – li tista' tkun pozittiva jew negattiva (ossia, kommissiva jew ommissiva) – li twassal ghas-sinistru. Hu l-event dannuz li jwelled *prima facie* relazzjoni bejn min allegatament subieh (danneggjat) ma' min allegatament ikkagunah (danneggjant). Tali vinkolu gie spjegat mill-gurista **FRANCESCO RICCI** (“Corso Teoretico-Pratico di Diritto Civile”, UTET 1912; Vol. VI, §89, p.118) hekk: “Quando il fatto, che ad altri reca danno, è a me imputabile come suo autore, io, commettendolo, consento tacitamente a sopportare tutte le conseguenze; e da questo mio assenso tacito, che s'incontra con quello del danneggiato che vuole il risarcimento, deriva l'obbligazione in me di prestare l'indennità, e nel danneggiato il diritto di chiederla.”

Dwar ir-rapport guridiku, id-decizjoni *in re* **Salvu Fenech v. Karl Bonello et** (Appell Inferjuri, 31 ta' Ottubru, 2007) tghid li, “B'relazzjoni guridika wiehed necessarjament jifhem dak l-att jew pluralità ta' atti konnessi li jimmiraw ghall-produzzjoni ta' effett guridiku fl-ambitu tad-drittijiet bejn zewg soggetti jew aktar. Tali att jew atti huma, imbaghad, ravnizabbli minn manifestazzjoni ta' volontà, ossija ta' dik l-imgieba li in bazi ghac-cirkustanzi li fih tavvera fit-traffiku guridiku tnissel fid-destinatarju t-tfisisira li l-parti trid tiproduci l-konsegwenzi guridici predetti.” Ghalkemm din l-imsemmija kawza kienet titratta obbligazzjonijiet *ex contractu*, it-tifsira ta' «relazzjoni guridika» testendi wkoll fil-kamp tad-delitti u kwazi-delitti. Dan qed jigi puntwalizzat ghaliex fid-decizjoni *in re* **Anthony Cauchi et v. Joseph Spiteri et** (Appell Inferjuri, 9 ta' Lulju, 2008), li kien kaz dwar senserija, id-deskrizzjoni ta' «relazzjoni guridika» giet estiza sabiex tikkompreni xenarju fil-qasam tad-delitti u kwazi-delitti. Fiha gie osservat hekk: “*in linea ta' principju, relazzjoni negozjali jew guridika tiddixxendi minn qaghdiet diversi ta' dritt. Sija jekk minn kontrattazzjoni, jew minn intervent delittwuz jew kolpuz, sija b'effett ta' successjoni jew minn sitwazzjoni strutturali komuni, ad ezempju, fil-kondominja. Indistintament, dawn il-qaghdiet potenzjalment jiproducu dawk l-effetti guridici fl-ambitu tad-drittijiet bejn zewg soggetti jew aktar.*” In aggunta, wiehed jislet mill-awtur **GIANPIETRO CHIRONI** (“La Colpa

⁴ Art. 1013 tal-Kodici Civili li jitratta n-*Negotiorum Gestio*; Art. 1021 u 1022 tal-Kodici Civili li jitrattaw l-*Indebiti Solutio*; Art. 1028A (introdott bl-A.L. 197 ta' l-2007 li fis-27 ta' Lulju, 2007 gab *in vigore* numru ta' disposizzjonijiet ta' l-Att VIII ta' l-2007) tal-Kodici Civili li jitratta l-*Actio De In Rem Verso*.

⁵ L-istitut tas-servigi li jsib il-fondament tieghu fid-duttrina u fil-gurisprudenza izda mhux fid-dritt pozittiv, ossija f'disposizzjoni espressa tal-Kodici Civili.

Nel Diritto Civile Odierno”, Vol. I ‘Colpa Extra-Contrattuale’, 2nd ed., 1903; §22, p.81) meta jghid illi, “*Qualunque offesa che all’infuori di relazione dipendenti dall’esecuzione di un rapporto preesistente di obbligazione sia inferta al diritto altrui, dà per sè nascita contro l’inguriante all’obbligo di rispondere: e col dire qualunque offesa s’intende qui qualunque modo col quale la violazione avvenga, e qualunque ne sia la entità, qualunque sia il diritto lesa.*”

Maghmula dawn l-osservazzjonijiet, fix-xenarju tar-responsabbiltà extra-kontrattwali, huwa l-Kodici Civili stess li jikkreja l-vinkolu guridiku necessarju, ossia meta dan jiddisponi, f’termini generici, izda incisivi, illi, “*kull wiehed iwiegeb ghall-hsara li tigri bi htija tieghu*” [ex Art. 1031] u fejn jispjega illi, “*Jitqies fi htija kull min bl-eghmil tieghu ma juzax il-prudenza, id-diligenza, u l-hsieb ta’ missier tajjed tal-famiija*” [ex Art. 1032(1)] u noltre fejn jispecifica, f’aktar dettall, li, “*Kull min, bil-hsieb jew minghajr hsieb li jaghmel deni, ghax ikun irid jew b’nuqqas ta’ diligenza, ta’ prudenza jew ta’ hsieb, jaghmel jew jonqos li jaghmel xi haga li biha jikser xi dmir impost mil-ligi, hu obligat ghall-hlas tal-hsara li tigri minhabba f’hekk*” [ex Art. 1033]. Ig-gja’ citat **GIANPIETRO CHIRONI** (op. cit., §19, p.68), fuq dan l-aspett, jispecifica illi l-kawzi-delitt huwa “*il fatto pel quale una persona (capace d’ingiuriare) operando senza malignità, ma con imprudenza non iscusabile, dà ingiuria non contrattuale ad altri [...] la colposa violazione di un diritto altrui, non commessa in relazione all’adempimento di un rapporto preesistente di obbligazione tra le parti; così vien rilevato il concetto dell’iniuria nel suo più largo senso, e posta la caratteristica per cui il quasi-delitto (colpa aquiliana) è separato dal delitto (dolo).*”⁶

⁶ Kif inghad minn Lord Atkin fil-kawza tal-House of Lords in re **Donoghue (or M’Alister) v. Stevenson** ([1932] All ER Rep 1; [1932] AC 562; p.580), “*There must be, and is, some general conception of relations giving rise to a duty of care, of which the particular cases found in the books are but instances. ... The rule that you are to love your neighbour becomes in law you must not injure your neighbour [...] You must take reasonable care to avoid acts or omissions which you can reasonably foresee would be likely to injure your neighbour. Who, then, in law, is my neighbour? The answer seems to be — persons who are so closely and directly affected by my act that I ought reasonably to have them in contemplation as being so affected when I am directing my mind to the acts or omissions that are called in question.*” L-awtur **MASSIMO FRANZONI** (“Le Obbligazioni: Le obbligazioni da fatto illecito” Vol.II, UTET 2004; §3, p.29) jghid illi, “*Anche nel caso in cui manchi una specifica norma di legge o di regolamento, che imponga l’obbligo di osservare una determinata linea di condotta, la colpa può venire in rilievo sotto il profilo dell’imprudenza, della negligenza o dell’imperizia. In questi casi, la colpa viene individuata in un comportamento cosciente dell’agente, che senza volontà di arrecare danno, cagiona, però, un evento lesivo ad altri; in modo particolare, la giurisprudenza fa riferimento al requisito della prevedibilità o rappresentabilità dell’evento dannoso, come componente essenziale della colpa. Il giudizio sulla prevedibilità o rappresentabilità dell’evento, tuttavia, viene effettuato secondo il criterio della media diligenza ed attenzione del buon padre di famiglia, rapportato alla situazione verificatasi in concreto. Pertanto, non vi è un’indagine sulla coscienza e sulla volontà dell’agente, in quanto attraverso il confronto con il parametro standard della diligenza del buon padre di famiglia, si accerta la difformità del comportamento tenuto rispetto a quello che, invece, era richiesto.*”

Ghalhekk, il-kondotta illecita, ingusta oppure irregolari, ta' individwu – liema komportament ikun lesiv tad-dritt ta' haddiehor – jaf jaghti lok ghal sitwazzjoni guridika li minnha jitnissel ir-rapport bejn danneggjant (agent) u danneggjat (vittma). L-awtur **ROBERTO ROVELLI** (“Le Responsabilità Civili e Penali per gli Incidenti Della Strada”, Vol: I, UTET, 1974; p.421) jirrakjudi dan fil-frazi segwenti: “*Ed il comportamento ingiusto è costituito dalla colpa, nella sua espressione classica di violazione di leggi e regolamenti o di norme di commune prudenza.*”

Kull wiehed minnha, fl-ezekuzzjoni tal-mansjonijiet tieghu – sia jekk huma ordinarji jew ta' indole straordinarja, sia ta' kuljum jew jekk humiex rari, u anke jekk humiex ta' twettiq semplici jew addirittura kemmxejn aktar kumplikati – ghandu jhares l-kanoni tan-normattiva ta' “alterum non lædere”,⁷ li msarraff f'deskrizzjoni guridika jfisser kemm “*una regola di comportamento, quanto un precetto la cui violazione comporta la sanzione della responsabilità civile*” (cfr. **MASSIMO FRANZONI**, “L’Illecito”, 2^a ed., Giuffrè 2010; p.30). Tinfetah parentesi biex jigi sottolineat li dan mhux kuncett distakkat mil-ligi skritta izda wiehed illi “*è statisticamente dimostrato che il neminem laedere si sia conquistato ‘sul campo’ un proprio diritto di cittadinanza nel sistema.*” (ibid., p.31). Tali norma, ta' komuni prudenza u diligenza, tapplika kemm jekk wiehed ghandu rapport dirett u definit ma' xi hadd (kontrattwali) kif ukoll, b'egwal manjiera u forza, fl-isfera extra-kontrattwali fejn ma jkunx hemm tali rapport pre-ezistenti, dirett jew espress, hekk kif dezunt mill-istess nomenklatura (i.e., «extra»-kontrattwali).

Il-fatt li l-assigurata ta' l-attrici ma kellmitx (jew ma avvicinatx) lill-konvenut dakinhar ta' l-event dannuz huwa fattur immaterjali. Il-legam li jorbot danneggjat ma' danneggjant fl-ambitu extra-kontrattwali mhux fondat fuq l-għarfien ta' dak li sehħ da parti ta' dan ta' l-ahhar u lanqas m'hu ibbazat fuq l-informazzjoni li d-danneggjat ighaddi lid-danneggjant dakinhar li jsehħ xi sinistru. Il-vinkolu bejniethom inholoq bl-akkadut *ex nunc* u f'dak il-mument tinholoq is-sitwazzjoni guridika deskritta aktar kmieni. Imbagħad, għal dak li jikkoncerna l-htija ta' l-akkadut (cioè, min hu responsabbli u minghandu jwiegeb), dik hija kwistjoni ohra.

⁷ Il-precett ta' “alterum non lædere” (jew “neminem lædere”) m'hu xejn hliet sfumatura tal-prudenza u diligenza mistennija fil-komportament ta' missier tajjeb tal-familja kif misjub taht l-Art. 1032(1) tal-Kodici Civili. Dwar innozzjon ta' “bonus paterfamilias” wiehed hu mistieden jara l-artiklu intitolat «The Standard of Care of Professionals» misjub fil-gurnal “Law & Practice” mahrug mill-Kamra ta' l-Avukati (Dicembru, 2009; harga nru. 21).

Fl-isfond ta' dan kollu, is-surroga tas-socjetà attrici fid-drittijiet ta' l-assikurata taghha [abbazi tal-polza ta' assigurazzjoni u anke in virtù ta' l-Art. 1166(c) tal-Kodici Civili⁸], m'ghandhiex tholl din ir-rabta stante li tali surroga ma sservix ta' novazzjoni li tohloq obbligazzjoni għda izda hi wahda fejn id-drittijiet tal-persuna assikurata jigu kontinwati fil-persuna ta' l-assikurazzjoni. Fi kliem id-decizjoni *in re* **Untours Insurance Agents Limited noe v. Salvatore Zarb** (Appell Inferjuri, 20 ta' April, 2005), "*l-assigurazzjoni tissubentra fl-identika posizzjoni, sostanzjali u processwali, tad-danneggjat di fronte għad-danneggjant.*"

Għalhekk, il-konvenut ma jistax jippretendi – kif donnu qed jagħmel f'din l-ewwel eccezzjoni tieghu – li m'hemm l-ebda rabta bejnu u bejn is-socjetà assikuratrici attrici. Dan l'għaliex l-istess konvenut, bis-sahha tas-surroga, "*deve rispondere del danno verso lo assicuratore che piglia il posto dello assicurato.*" (**Capitano Joseph L. Muscat noe v. Giuseppe Mizzi et nè**, Qorti tal-Kummerc, 25 ta' Novembru, 1929, riportata f'*Kollez.* Vol. XXVII(G)-III-492).

B'dan kollu t-Tribunal ma qiegħedx iġhid li l-konvenut huwa awtomatikament hati tad-dannu allegat mill-attrici f'dawn il-proceduri, stante li dan għad irid jigi determinat abbazi tal-provi akkwiziti (li ser jigu investigati minn hawn u f'tit iehor). Li qed jingħad f'dan l-istadju tad-decizjoni huwa li l-istanza attrici ma tistax tfalli fuq il-persuppost li l-konvenut ma kienx mgharraf *a tempo vergine* ta' dak li kien sehh għax ma iltaqax ma' l-assigurata ta' l-attrici u li, allura, fin-nuqqas ta' tali għarfien m'hemm xejn li jorbtu di fronti għall-allegazzjonijiet promossi kontrih. Jekk tali allegazzjonijiet humiex fondati *o meno*, dan wiehed issa jqisu aktar 'l isfel f'din id-decizjoni meta tigi indirizzata l-kwistjoni tal-htija.

Għalhekk, fuq l-iskorta tal-motivazzjonijiet fuq espressi, l-ewwel eccezzjoni għandha tigi skartata bhala wahda mhux meritevoli t'akkoljiment.

Sorvolata l-imsemmija eccezzjoni t'indoli preliminari, it-Tribunal iġħaddi issa biex jinvesti fil-mertu u jikkunsidra hekk kif gej.

F'din il-kawza, l-assigurazzjoni attrici qed titlob ir-rizarciment tad-danni subiti mill-assikurata taghha wara li l-vettura ta' din ta' l-ahhar garrbet hšarat meta kienet parkeggjata. Tali danni huma konsistenti f'titjir ta' zebgha fuq partijiet tal-vettura, liema

⁸ Ara b'ezemplari d-decizjoni *in re* **Bonnici George et noe v. Phoenica Hotel Company Ltd** (Appell Inferjuri, 12 ta' Jannar, 2005) fejn hemm asserit hekk: "*Fil-kaz ta' assigurazzjoni li thallas lill-assikurat taghha ai termini ta' polza ta' assigurazzjoni il-materja tas-surrogazzjoni tiffigura fl-ipotesi kontemplata taht is-subparagrafu (c) ta' l-Artikolu 1166 li tippreskrivi l-akkoljiment tas-surroga ipso jure favur dak li kien obligat mà ohrajn jew għall-ohrajn għall-hlas tad-dejn u kellu interess ihallsu.*"

hsarat l-assikurazzjoni timputahom lill-ghemil tal-konvenut li fil-mument tas-sinistru kien qed iwettaq (tramite terzi) xi xoghlijiet ta' restawr (zebgha) fuq grada tal-hadid biswit fejn kienet tinsab parkeggjata l-istess vettura. L-istanza attrici ssib rezistenza mill-konvenut billi l-istess jichad kull u kwalsiasi htija (eccezzjoni nru. 2) u dan l'ghaliex hu ma "zeba' ebda grada kif imsemmi fit-talba attrici" (eccezzjoni nru. 3). Fi kwalsiasi kaz, jikkontendi l-konvenut, ir-rizarciment domandat hu wiehed "ezagerat u qed jigi kkontestat" (eccezzjoni nru. 4).

B'hekk, il-kuntrast bejn iz-zewg posizzjonijiet – dik attrici u dik konvenuta – tidher apparenti. Tali kuntrast inizjali – kif inhu naturali u mistenni – isib is-soluzzjoni ahharija tieghu minn ezami tal-provi mressqa mill-kontendenti.

Izda qabel ma wiehed jibda' jispezzetta u jixtarr il-materjal probatorju, jkun xieraq jigi registrat is-segwenti preambolu ghall-fattezzi tal-vertenza *de quo*.

F'dan il-kaz, u kif gja' individwat *supra*, l-azzjoni attrici hija indubbjament dik ghar-rizarciment ta' hsarat ikkagunati minn rapport extra-kontrattwali bejn zewg soggetti, l'hekk denominata l-*actio lex Aquilia*, ossia dik l-azzjoni ghall-htija kwazi-delittwali (*culpa*). Bhala definizzjoni akkademika ta' l-istess wiehed jirreferi, fost in-numerevoli awturi, ghat-tagħlim modern ta' **ANDREA TORRENTE** u **PIERO SCHLESINGER** ("Manuale di Diritto Privato", 17^a ed., Giuffrè, 2004; §423 p.659) fejn insibu asserit hekk: "*La colpa [...] presuppone una valutazione negativa del comportamento dell'agente, che è ritenuto «in colpa» quando non ha adeguato la propria condotta al livello di diligenza, o di prudenza richiesti, ovvero non ha rispettato le regole tecniche o giuridiche di comportamento proprie dell'attività da lui svolta [...] il giudizio sulla colpa implica l'analisi di tutte le circostanze di fatto, onde accertare se il danneggiante doveva e poteva agire diversamente, in base alle regole che vanno osservate dalla persona «normale» ed accorta. La colpa è dunque esclusa se il fatto si verifica per caso fortuito, forza maggiore o, comunque, per cause che il danneggiante non ha potuto evitare e non aveva il dovere di prevedere.*"

B'dan premiss, wiehed idur lejn kliem il-legislatur patriju li jrid, skond l-Art. 1031 tal-Kodici Civili, illi, "kull wiehed iwiegeb għall-hsara li tigri bi htija tieghu." Tali htija trid tigi komizurata ma' dak l-ghemil, prudenza, diligenza, u hsieb ta' missier tajjeb tal-famijja previsti fl-Art. 1032(1) ta' l-istess Kodici li jipprospetta illi, "Jitqies fi htija kull min bl-egħmil tieghu ma juzax il-prudenza, id-diligenza, u l-hsieb ta' missier tajjeb tal-famijja."⁹

⁹ GIOVANNA VISINTINI ("Trattato Breve della Responsabilità Civile", CEDAM, 3^a ed., 2005; p.87) tirrakjudi dan kollu fil-frazi segwenti: "*La colpa, in senso tecnico-giuridico, consiste in un comportamento cosciente dell'agente*

Din hija generalizzazzjoni li l-Kodici Civili nostran iqieghed bhala bazi radikanti r-responsabbiltà f'ghemil partikolari ta' individwu. Dan l-ghemil partikolari, sabiex ikun konsonu ma' jew jirrifletti htija, jrid ikun nieqes minn dik il-prudenza u/jew dik id-diligenza bazilari li hi spettanti li tinstab f'persuna ta' gherf ordinarju u esperjenza komuni, ossija l'hekk maghrufa figura tal-*bonus paterfamilias*.¹⁰ Mankanza ta' adezzjoni ma' dan il-principju bazilari – li wara kollox hu l-fulkru ta' kwalsiasi rapport bejn persuni fit-twettiq ta' kull obligazzjoni mondana u socjali tagghom, skritta o *meno*¹¹ – barra li jwassal ghall-htija kif gja' nghad, jikkonduci ghad-danni u r-rizarciment tagghom, hekk kif dispost fl-Art. 1033 tal-Kodici Civili li jinnarra li, “*Kull min, bil-hsieb jew minghajr hsieb li jaghmel deni, ghax ikun irid jew b'nuqqas ta' diligenza, ta' prudenza jew ta' hsieb, jaghmel jew jonqos li jaghmel xi haga li biha jikser xi dmir impost mil-ligi, hu obligat ghall-hlas tal-hsara li tigri minhabba f'hekk.*” Tradott fi kliem iehor, sabiex individwu “*iwiegeb ghall-hsara li tigri bi htija tieghu*” [Art. 1031], hu ghandu jkun nieqes minn dik il-prudenza, diligenza u hsieb ta' missier tajeb tal-familja [Art. 1032(1)], u dan kollu jwassal lill-istess individwu, jekk javvera ruhu sinistru, ghar-rizarciment “*tal-hsara li tigri minhabba f'hekk*” [Art. 1033]. Tali normattivi huma a karigu tal-parti attrici li tippruvahom, u dan in virtù ta'

che, sia pure senza volontà di recare danno ad altri, è causa di un evento lesivo per negligenza, imprudenza, imperizia ovvero per inosservanza di regole o norme di condotta.” It-trattist **GIANPIETRO CHIRONI** (“La Colpa Nel Diritto Civile Odierno”, 2^a ed., 1903; Vol.I, §19, p.68), fuq dan l-aspett, jispecifica illi l-kawzi-delitt huwa “*il fatto pel quale una persona (capace d’ingiuriare) operando senza malignità, ma con imprudenza non iscusabile, dà ingiuria non contrattuale ad altri (...) la colposa violazione di un diritto altrui, non commessa in relazione all’adempimento di un rapporto preesistente di obbligazione tra le parti; così vien rilevato il concetto dell’iniuria nel suo più largo senso, e posta la caratteristica per cui il quasi-delitto (colpa aquiliana) è separato dal delitto (dolo).*”

¹⁰ “*Pur dovendosi il giudizio emettere a posteriori, bisogna sempre riferirsi ad un momento anteriore, cioè allo stato di conoscenza che si aveva prima di agire, così da antevere uno sviluppo causale. È vero che si sostiene che la soggettivazione rapportata ad un uomo medio, non è che un criterio oggettivo, ma deve notarsi che quegli che è oggetto della indagine giudiziaria deve, come criterio generale, essere giudicato con riferimento a quell tipo medio che i Romani ipotizzavano nel buon padre di famiglia, con le sue conoscenze, la sua esperienza, che gli consentono di prevedere le conseguenze dannose o pericolose di una determinata condotta.*” (cfr. **NOVISSIMO DIGESTO ITALIANO**, Vol: III [CAT-COND], p. 546; vuci: ‘colpa penale’). “*In realtà, il bonus paterfamilias esprime sì una media, però non assoluta ma relativa: cioè non designa la diligenza prestata dalla media di tutti gli uomini indistintamente, ma la diligenza prestata dalla media di quegli uomini che si trovino o che potrebbero trovarsi nella medesima situazione obiettiva concreta di quel determinato debitore e nelle medesime circostanze ...*” (cfr. **DOMENICO RUBINO**, “L’Appalto”, UTET 1958, 3^a ed.; §117, p.195). Addizzjonalment, “*Dobbiamo dunque formarci il tipo di una severa ma ordinata diligenza, e rappresentarci quello che in statistica si direbbe l’uomo medio diligente; nè con ciò si esclude che alcune particolarità del caso pratico possono schemare o aumentare la colpa; che anzi è in ogni particolare evenienza che si deve formare il concetto di diligenza media; ma solo si vuol dire non potersi pretendere che ognuno abbia, come dicevano i romani, quella ‘divinatio’, che può prevedere a provvedere a circostanze dannose, le quali non sono ancora un caso fortuito, ma non sono però atti componenti la ordinaria diligenza.*” (cfr. **COGLIOLO**, “Scritti di Diritto Privato”, Torino, 1910, XV – ‘Colpa Aquiliana’).

¹¹ “*Ciascuno di noi, quando svolge una certa attività, è tenuto a svolgerla rispettando determinate regole precauzionali. Scopo di queste regole è quello di prevenire ed evitare che venga arrecato un pregiudizio ad interessi meritevoli di tutela, o – perlomeno – di ridurre il rischio entro i margini tali da renderlo accettabile.*” (cfr. **CADOPPI** u **VENEZIANI**, “Manuale di Diritto Penale”, CEDAM, 2^a ed. 2006; p.326)

dak misjub fl-Art. 562 tal-Kodici ta' Procedura Civili li jikkodifika l-brokkard Latin ta' *affirmanti incumbit probatio*.

B'rifless ta' dan, il-Qrati taghna affermaw li, "*Fil-kaz fejn persuna tallega li tkun garrbet hsara minhabba l-ghamil jew l-omissjoni tal-parti l-ohra, jehtieg li min jallega li garrab dannu jehtieg jipprova kemm l-att jew l-omissjoni tal-persuna mixlija bir-responsabbiltà ta' dak l-ghamil jew ta' dik l-omissjoni, u kif ukoll li d-danni mgarrba huma l-effett konsekwenzjali ta' dak l-ghamil jew ta' dik l-omissjoni.*" (**Charles Gauci et v. Maria Borg Mizzi et noe**, Prim'Awla, 25 ta' Novembru, 2004). Din mhux xi posizzjoni novella mehuda ricentement mill-Qrati taghna. 'Il fuq minn erbghin sena ilu, l-Qrati Maltin kienu bdew jissottolinejaw li, "*F'kawza civili l-attur li jallega li gratlu hsara b'tort tal-konvenut, irid jipprova huwa a soddisfazzjon tal-Qorti li l-konvenut kellu tort. Jekk l-attur ma igibx din il-prova l-azzjoni tieghu ma tistghax ikollha ezitu favorevoli (anki jekk il-konvenut ma jipprovax – ghaliex legalment ma hux obligat li jipprova – li l-incident jkun gara b'tort tal-attur; dan mhux ghaliex it-tort ghall-incident jkun tal-attur imma semplicement ghaliex ma jkunx irnexxielu jipprova dak li allega bhala bazi tal-azzjoni tieghu.*" (vide **Dottor Herbert Lenicker v. Joseph Camilleri**, Prim'Awla, 31 ta' Mejju, 1972; mhux pubblikata).

Ta' min isemmi illi hemm istanzi partikolari fejn il-ligi espressament tikkoncedi presunzjoni ta' responsabbiltà (jew inferenza ta' *culpa*), salv il-prova kuntrarja, hekk bhal fil-kaz *inter alia* ta' l-Artt. 1034, 1039(1), 1040 u 1041 tal-Kodici Civili. Dawn, izda, huma l-eccezzjonijiet ghar-regola generali u fejn il-ligi ma tispecificax, tali istanzi ma jistghux jigu applikati b'analogija ghal cirkostanzi ohra, minnhom diversi. Kull eccezzjoni ghar-regola ghandha tircievi interpretazzjoni restrittiva u l-applikazzjoni taghha per analogija hi prekluzja (ara b'ezemplari ta' dan il-principju **Francis Xavier Dingli v. Frank Cassar Torreggiani**, Prim'Awla, 15 ta' Jannar, 1970; mhux pubblikata). Riflessjoni ta' dan it-taghlim insibuh fl-iskritti ta' l-awtur **MARIO COZZI** ("La Responsabilità Civile Per Danni Da Cose", CEDAM, 1935; p.119) fejn ighid hekk: "*Alla legge certo è consentito, in casi eccezionali, sancire simili presunzione, ma il magistrato, salvo questi casi speciali, dovrebbe sempre esigere, oltre la prova del danno, anche quella della colpa e potrebbe facilitare quest'ultima prova solo mediante presunzioni rispetto ai singoli fatti e circostanze, che sono allegati come costitutivi di colpa.*"¹²

¹² Anke l-awtur **GIOVANNI PACCHIONI** ("Diritto Civile Italiano: Diritto Delle Obbligazioni", CEDAM, 1940; Vol. IV, p.141) jhaddan l-istess ottika u cioè: "*L'obbligo di risarcire il danno presuppone che il danno stesso sia stato causato da colui che lo deve risarcire [...] l'aver causato il danno non basta, per regola, a far sorgere l'obbligo di risarcirlo, ma si richiede, in più, la colpa del danneggiante. Solo eccezionalmente l'aver semplicemente causato il danno basta a far sorgere la responsabilità in colui che lo abbia causato.*"

Ghalhekk, il-linja bazi f'azzjoni ghar-rizarciment ta' danni allegatament sofferti, ghandha – bhala regola u fin-nuqqas ta' norma eccezzjonali esplicita kif appena senjalat – issegwi l-massimi ta' *onus probandi incumbit ei qui dicit, non ei qui negat* u ta' *affirmanti incumbit probatio*, kif tradotti, kodifikati u rakkjuzi fl-imsemmi Art. 562 tal-Kodici ta' Procedura Civili (Kapitolu 12 tal-Ligijiet ta' Malta).

Dan kollu tradott ghall-prezenti kaz, kien obbligu tas-socjetà attrici li turi, sal-grad rikjest fil-kamp civili, li l-imputazzjonijiet taghha jirrikadu fuq l-konvenut mixli li kkguna dannu. F'dan is-sens, il-konvenut m'ghandu l-ebda obbligu li juri l-innocenza tieghu jew li hu agixxa bi prudenza u dan l'ghaliex, l-ewwel, il-pendolu tal-htija jrid joxxilla lejh biex hu jattiva ruhu halli mbaghad jiggustifika ghemilu.¹³ Fin-nuqqas, hu jista' jibqa' sieket¹⁴ sakemm l-avversarju tieghu (l-attrici) juri l-impronta tal-htija tieghu (tal-konvenut).¹⁵ Huwa dan l-oneru li l-ligi tezigi minn min jallega fatt, u fin-nuqqas li l-prova ma ssibx il-lisba tal-konkret, l-allegat danneggjant ghandu jigi liberat minn dak kollu lilu imputat gjaladarba “*actor non probante, reus absolvitur*”.

B'dan kollu premess, l-attrici kellha l-piz tal-prova li l-ipotezi ta' htija minnha avanzata, tikkonkretizzaha bil-produzzjoni ta' provi idoneji u sufficienti. Id-dmir ta' min jallega l-htija ma jistax jigi limitat ghas-semplici allegazzjoni li sar dannu minghajr ma dan (id-dannu) jigi rikollegat ghal xi ghemil tal-prezunt danneggjant u minghajr ma tigi pruvata l-kondotta kolpuza tieghu jew is-sors li allegatament ikkagunah. Dwar dan, l-imsemmi **MARIO COZZI** jghid illi l-“*illecito, agli effetti della responsabilità civile, non è ogni fatto che violi l'altrui diritto, ma solo quello che lo viola colposamente; all'attore quindi spetta*

¹³ Fid-decizjoni *in re Emanuel Ellul et v. Anthony Busuttil* (Appell Inferjuri, 7 ta' Mejju, 2010) il-Qorti sostniet hekk: “*huwa valevoli bosta li jigi sottolinejat illi l-piz probatorju tal-konvenut in sostenn ta' l-eccezzjoni tieghu tinsorgi fih meta l-attur minn naha tieghu jkun gab prova tal-fatti li jsostnu l-bazi tat-talba tieghu. Dan huwa hekk ghaliex l-insufficjenza jew in-nuqqas tal-provi tac-cirkostanzi dedotti mill-konvenut biex jikkumbatti l-pretensjoni ta' l-attur ma tiddispensax lil dan ta' l-ahhar mill-piz li adegwatament juri u jipprova l-legittimità u l-fondatezza tal-pretensjoni tieghu.*” L-istess sostniet il-Prim'Awla tal-Qorti Civili *in re Philip Grima v. Chris Grech* (28 ta' Jannar, 2010) u cioè li, “*l-piz tal-prova li ghandu l-intimat biex isostni d-difiza tieghu tinsorgi ladarba ir-rikorrent min-naha tieghu ikun gab il-prova ta' fatt jew fatti li jsostnu t-talba tieghu. Dan ghaliex l-insufficjenza jew in-nuqqas ta' prova tac-cirkostanzi dedotti mill-intimat biex jikkumbatti l-pretensjoni tar-rikorrent ma tiddispensax lir-rikorrent mill-oneru li adegwatament u skond il-ligi jipprova l-legittimità u l-fondatezza tal-mertu tal-pretensjoni tieghu li dwarha qed jitlob rimedju mill-Qorti.*”

¹⁴ Fis-sentenza *in re Mary Debono et v. Concetta Scerri et* (Prim'Awla, 30 ta' Settembru, 2010) inghad hekk: “*Bhala punt ta' dritt, il-piz tal-prova fil-mertu huwa mixhut fuq l-attur in kwantu l-konvenut jibqa' assistit mill-presunzjoni li mhux obligat jaghmel il-prova negattiva.*”

¹⁵ Insibu ritenut hekk fis-sentenza *in re Anthony Azzopardi et v. Anthony Micallef* (Prim'Awla, 5 ta' Mejju, 2016): “*il-fatt li l-parti mharrka ma tressaq provi tajba jew ma tressaq provi xejn kontra l-pretensjonijiet tal-parti attrici, ma jehlisx lil din milli tipprowa kif imiss l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet taghha; Illi huwa ghalhekk li l-ligi torbot lill-parti f'kawza li tipprowa dak li tallega u li taghmel dan billi tressaq l-ahjar prova.*”

sempre provare non solo la violazione del proprio diritto, ma anche – e soprattutto – la colpa del convenuto, essendo questa come quella un fondamento della sua azione.” (ibid., p.122). Dan huwa hekk proprju l’ghaliex, “*quando in un giudizio di risarcimento di danni l’attore allega d’aver sofferto il danno di cui reclama la rifazione, per colpa del convenuto, egli è nell’obbligo di provare un fatto od una omissione che porti insita la prova della colpa che egli imputa al convenuto medesimo; poichè la colpa è un’ipotesi giuridica e generica finchè sta nelle disposizione della legge o nei tratti di scienza giuridica, ma deve assumere una forma materiale e specifica quando si imputa ad altri come cagione di danni sofferti e risarcibili”* (cfr. **Ingegnere Frank Calafato v. Carmelo Dimech**, Appell Civili, 23 ta’ Novembru, 1921). Fuq l-istess binarji ta’ hsieb, l-awtur **GIORGIO GIORGI** (“Teoria Delle Obbligazioni”, Firenze 1924; Vol.II, §33 p.57) jikteb illi, “*La colpa invero è un quid iuris, sinchè sta nei volumi dei trattisti al cospetto della scienza; ma la colpa è un quid facti, quando deve essere provata davanti al giudice, il quale non può trovarla, se non nei fatti, che gli vengono dimostrati.*”

Ghalhekk, fl-isfond tat-tagħlim dottrinali u giurisprudenzjali hawn fuq senjalat, il-prova tal-htija hi ingredjent indispensabli għaliex min hu tenut jiggudika huwa mehtieg isib, jindividwa u jiddikjara r-responsabbiltà tad-debitur (interpretata f’sens wiesgha). L-awtur **GIOVANNI CESAREO CONSOLO** (“Trattato sul Risarcimento del Danno in Materia di Delitti e Quasi Delitti”, UTET, 1908; §1, p.314), bhal Mario Cozzi *supra*, jafferma illi, “*Chi allega il delitto o il quasi delitto deve dare la prova del fatto doloso o colposo, tranne i casi di responsabilità per fatto altrui, perchè allora havvi presunzione di colpa. Dolo e colpa debbono essere provati da chi afferma di essere stato danneggiato; e si applicano, di conseguenza, le regole comuni del diritto probatorio.*” Dwar il-prova tal-htija, dan l-awtur ikompli jishaq li, “*La prova non può scindersi e dev’essere data in tutta la sua pienezza; e dal non potere il convenuto dimostrare che l’azione o l’omissione non sia imputabile per una ragione qualsiasi, non deriva che l’attore sia dispensato dal fornire la prova piena di cui abbiamo parlato.*” (ibid., §2, pp.315–316). Dan kollu, kif gja’ rajna, hu mhaddan fil-gurisprudenza nostrana fejn insibu affermat li, “*Ir-responsabbiltà għandha tigi dejjem provata u fin-nuqqas ma jistax ikun hemm kundanna.*” (**Dr. Stephen Thake noe et v. Ronald Apap et**, Prim’Awla, 31 ta’ Jannar, 2003). Ara wkoll, għal dak li jiswa, id-decizjonijiet *in re Dottor John Cesareo M. D. et v. Francesco Sciberras et* (Prim’Awla, 23 ta’ Jannar, 1980) u *in re Henry Gatt v. Charles Camilleri* (Prim’Awla, 28 ta’ Jannar, 2004).

F’dan il-kaz l-attrici, li qed tallega li garrbet dannu minhabba l-ghemil traskurat tal-konvenut (u permezz ta’ dawn il-proceduri qed tirreklama r-rifazzjoni, ossia l-indenniz, tal-hsara subita), kienet “*nell’obbligo di provare un fatto od una omissione che porti*

insita la prova della colpa che egli imputa.” Ghalhekk, kif notorju, kien jispetta lill-attrici li tipprova l-kaz taghha. Stabbilit dan, imbaghad kien jispetta lill-konvenut li jiskaguna ruhu minn tali addebitu ta’ htija.

Spjanat dan it-terren introduttiv dwar l-ispirtu ta’ dan il-kaz, wiehed idawwar harstu lejn il-provi mressqa. Mill-materjal probatorju impoggi ghall-iskrutinju ta’ dan it-Tribunal jirrizulta oggettivament dan:

(i) Hu fatt indiskuss, u anke inkontestat, li fl-1 ta’ Settembru, 2016 il-vettura (ta’ l-ghamla ‘Suzuki Vitara GL’ bin-numru ta’ registrazzjoni LMC-588) kienet giet ipparkjata minn Lara May Cardona (assigurata mal-kumpannija attrici) filghodu kmieni (ghall-habta tas-7:15am) biswit il-gradha tal-hadid li hemm fi Triq Lanca, faccata tar-ristorant bl-isem ta’ “Cockney’s Restaurant” gestit mill-konvenut;¹⁶

(ii) Fil-mument li din giet hekk ipparkjata, ma kien hemm l-ebda xoghlijiet ghaddejjin u ma kien hemm l-ebda senjaletika li tindika li kienu qed jitwettqu jew li kienu ser isehhu xi xoghlijiet fl-agwata, partikolarment fuq l-imsemmija grada tal-hadid;¹⁷

(iii) Mar-ritorn tas-sid tal-vettura (ghall-habta tal-5:05pm ta’ l-istess gurnata), gie nnutat li l-istess vettura kienet ssubiet titjir fuqha ta’ zebgha ta’ lewn hadrani u tali titjir kien primarjament fuq is-saqaf u l-*bonnet* taghha u anke fuq il-bibien¹⁸. Sid il-vettura kienet avvicinat lil xi impjegati ta’ l-indikat ristorant izda giet infurmata li l-imghallem (il-konvenut) ma kienx hemmhekk;¹⁹

(iv) L-assigurata tal-kumpannija attrici, meta ma gietx ikkuntattjata lura mir-ristorant, ghamlet rapport mal-Pulizija l-ghada stess, 2 ta’ Settembru, 2016²⁰ u sussegwentement (ukoll fit-2 ta’ Settembru, 2016²¹) fethet *claim* ma’ l-istess attrici, li eventwalment indennizzatha abbazi tal-polza t’assikurazzjoni ta’ ghamla *comprehensive*;²²

¹⁶ Ara *a fol.* 17 (sejatement, para. §1 u §2 ta’ l-affidavit ta’ Lara May Cardona). Ara dak registrat fil-verbal ta’ l-udjenza tat-2 ta’ Novembru, 2017 dwar il-gestjoni tar-ristorant *de quo* ossia: “*Dr. Ramon Bonett Sladden jirrileva u jiddikjara, ghan-nom tal-patrocinat tieghu prezenti fl-Awla, illi l-gestjoni, l-amministrazzjoni, u r-responsabbilita’ tan-negozju ta’ Cockney’s Restaurant fil-Belt Valletta hija tal-istess Konvenut Carmelo Saliba, u illi ghaldaqstant ma hemmx bzonn jingiebu provi dwar il-konnessjoni bejn il-Konvenut u n-negozju appena indikat.*”

¹⁷ *ibid.*

¹⁸ Ara *a fol.* 29.

¹⁹ Ara *a fol.* 17 (senjatement, para. §3 ta’ l-affidavit ta’ Lara May Cardona).

²⁰ Ara *a foll.* 23–25.

²¹ Ara *a foll.* 41–44.

²² Ara *a foll.* 45–61.

(v) Il-hsarat fuq il-vettura gew riparati u dawn gew komplessivament jiswew €620.00c, rapprezentanti €500.00c ghat-tibdil ta' *wrapping* tas-saqaf tal-vettura u €120.00c bhala *polishing* fuq bnadi ohra tal-vettura;²³

(vi) Ir-ristorant bl-isem ta' "Cockney's Restaurant" u kif ukoll l-ambjenti (gardina) fejn kienet ipparkjata l-vettura huma tal-konvenut Carmelo Saliba u gesisti minnu.²⁴ Il-gradha tal-hadid li tifred it-triq pubblika mill-ambjenti l-ohra (l-gardina)²⁵ hi proprjeta' wkoll tal-konvenut;²⁶

(vii) Ix-xoghlijiet fuq din il-gradha saru fuq struzzjonijiet tal-konvenut.²⁷ F'dan is-sens il-konvenut jispjega illi hu kien ghamel xi perjodu ta' zmien barra minn Malta izda kien halla struzzjonijiet biex jitwettqu numru ta' xoghlijiet fiz-zona tar-ristorant, inkluz iz-zebgha fuq il-gradha li tifred it-triq pubblika mill-gardina;

(viii) Inizjalment il-konvenut ighid li tali struzzjonijiet hallihom ma' uliedu u li dawn kellhom imbaghad jatwawhom²⁸ izda sussegwentement ikkorega din il-verzjoni²⁹ u sostna li l-istruzzjonijiet kien tahom hu stess.³⁰

²³ Ara xhieda ta' Mark Laferla *a fol. 29* u kif ukoll id-dokumenti minnu ezebiti minn *fol. 32 sa fol. 36*. L-istess xhud jikkellem ukoll dwar spiza ta' €6.99c ghall-otteniment tar-rapport tal-Pulizija (ara rapport *a foll. 23–25* u ricevuta relattiva *a fol. 36*), izda tali ammont ma jidher li qed jigi reklamat f'dawn il-proceduri (u lanqas meta giet emessa l-ittra ufficjali fis-16 ta' Dicembru, 2016, kopja ta' liem hi ezebita *a fol. 4*). Inoltre, l-atti processwali ma jindikawx li sehhet talba (ghal korrezzjoni) biex l-ammont ta' €6.99c jizdied ma' dak ta' €620.00c.

²⁴ F'dan is-sens issir referenza ghall-verbal ta' l-udjenza tat-2 ta' Novembru, 2017 li, inter alia, jghid hekk: "Dr. Ramon Bonett Sladden jirrelewa u jiddikjara, ghan-nom tal-patrocinat tieghu prezenti fl-Awla, illi l-gestjoni, l-amministrazzjoni, u r-responsabbilita' tan-negozju ta' Cockney's Restaurant fil-Belt Valletta hija tal-istess Konvenut Carmelo Saliba, u illi ghaldaqstant ma hemmx bzonn jingiebu provi dwar il-konnessjoni bejn il-Konvenut u n-negozju appena indikat. Id-difensuri tal-partijiet b' referenza ghar-ritratt Dok. B anness mal-affidavit ta' Lara May Cardona (partikolarment fejn jidheru vetturi pparkjati fuq in-naha xellugija tat-triq), u jaqblu illi z-zona murija fl-istess ritratt taqa' ukoll fil-gestjoni ta' Cockney's Restaurant immexxi u gestit mill-Konvenut Carmelo Saliba." Issir referenza wkoll ghall-bidu tax-xhieda tal-konvenut f'udjenza tal-1 ta' Dicembru, 2017 (*a fol. 63*).

²⁵ Ara z-zewg fotografiji *a fol. 19* mmarkati bhala "Dok: B" u "Dok: C".

²⁶ Dan jistqarru l-istess konvenut meta fl-udjenza tal-1 ta' Dicembru, 2017 sostna hekk: "Il-gradha li tidher f'tali fotografiji ossija Dok: B u Dok: C *a fol. 19* jappartjenu lil dik il-gardina u ossija allura jappartjenu lili." (ara *a fol. 63*). Dan jikkonfermah ukoll iben il-konvenut Dunstan Saliba fix-xhieda tieghu fl-udjenza tal-11 ta' Mejju, 2018 (*a fol. 75*).

²⁷ It-tielet eccezzjoni ma tattaljax ma' dak li asserixxa l-konvenut fil-kors tal-proceduri.

²⁸ Fl-udjenza tal-1 ta' Dicembru, 2017 il-konvenut qal dan: "Bejn Awwissu u Settembru tas-sena elfejn u sittax (2016) nikkonferma li saru xi xoghlijiet fil-gradha li hi raffigurata fl-imsemmija zewg ritratti. Ix-xoghlijiet kienu dawk ta' zebgha. Iz-zebgha kienet ta' lewn ahdar. Jiena nghid illi f'dak iz-zmien kont ghamilt gimgha msiefer izda kont tajt struzzjonijiet lil uliedi sabiex jitwettaq tali xoghol inkluz ta' zebgha u wliedi kienu hadu hsieb sabiex jinkarigaw haddiema sabiex jizbghu il-gradha" u kif ukoll li, "Illum-il gurnata ma nafx min ta l-inkarigu fost uliedi sabiex isir dan ix-xoghol ta' zebgha. Jiena ma qaghdtx nindaga min minn uliedi ta struzzjonijiet lill-haddiema koncernati; li naf huwa li jiena kont hallejt struzzjonijiet ma' wliedi sabiex jitwettaq ix-xoghol." (ara *a fol. 63*).

²⁹ Dan sehh fid-dawl tax-xhieda ta' ibnu Dunstan Saliba fl-udjenza tal-11 ta' Mejju, 2018 (*a fol. 75*).

Minn dan l-elenku fattwali jirrizulta bla ebda dell ta' dubju illi l-konvenut ta struzzjonijiet sabiex il-gradha in kwisjoni tinzebah, li l-lewn taz-zebgha in kwistjoni kienet hadranija u li tali xoghlijiet sehheh fil-perjodu bejn Awwissu u Settembru, 2016, li huwa zmien illi jikkombacja mad-data li fiha l-assigurata ta' l-attrici intebhet bil-hsarat fuq il-vettura taghha. Kollox iwassal biex it-Tribunal jinklina lejn il-verzjoni attrici ghax hemm fatturi fattwali oggettivi u sufficjenti biex juru li t-tikek li waqghu fuq il-vettura li kienet ipparkjata biswit il-gradha gew mix-xoghol ta' zebgha fuq l-istess gradha,³¹ liema xoghlijiet sehheh fuq inkarigu tal-konvenut. F'dan is-sens, l-asserzjoni tal-konvenut meta jafferma illi, "*din is-sinjura setghet kienet x'imkien iehor, allura l-hsarat saru x'imkien iehor, allura issa qieghdha twehhel fija*"³² tinsab ferm distakkata mill-provi migbura u ma ssib l-ebda riskontru fihom. Dan aktar u aktar meta wiehed jikkunsidra t-testimonjanza ta' Mark Laferla meta sostna li, "*qabel ma l-vettura tal-assigurata giet riparata jiena personalment kont rajt l-istat u l-kundizzjoni tal-vettura. Nghid illi t-tikek ta' zebgha riskontrati fuq il-vettura kif spjegajt fix-xhieda ta' l-illum kienu jikkombacjaw u kienu identici ghall-kulur u l-lewn taz-zebgha tal-gradha tal-istabbiliment gesitit minn Carmelo Saliba, intimat f'dawn il-proceduri. Jiena kont ghamilt tali konstatazzjonijiet personalment fuq il-post galadarba l-ufficini taghna jinsabu fil-qrib hafna tal-imsemmi stabbiliment, u ghaldaqstant dakinhar rajt kemm il-vettura u kemm il-gradha tal-imsemmi stabbiliment.*"³³

L-impronta tal-htija fil-konvenut hi evidenti fid-dawl tal-provi prodotti, inkluzi dawk li jittkellmu dwar id-danni mgarrba fuq il-vettura.

Wiehed hawnhekk jirrikjama ghall-attenzjoni, it-teorija normattiva ta' "res ipsa loquitur",³⁴ teorija li torigina mis-sistema legali Ingliza³⁵ u mhaddna fis-sistema gudizzjarja Maltija.³⁶

³⁰ Fl-udjenza tal-11 ta' mejju, 2018 kien gie registrat hekk fil-verbal relattiv: "*Dr. Ramon Bonett Sladden ghan-nom tal-Konvenut jirriveva ili b' referenza ghax-xhieda tal-udjenza tal-1 ta' Dicembru, 2017 (a fol. 63 u 64) jispecifica illi meta l-Konvenut xehed li kien ta struzzjonijiet lil uliedu sabiex jitwettaq xi xoghol, inkluz dak ta' zebgha ta' gradha, hu ried ifisser illi kien hu illi nkariga haddiem sabiex iwettaq l-imsemmi xoghol ta' zebgha fuq il-gradha.*" Fid-dawl ta' tali kjarifika kien gie verbalizzat hekk mit-Tribunal: "*It-Tribunal jordna illi dak appena verbalizzat mid-difensur tal-Konvenut jigi kunsidrat parti mix-xhieda tal-Konvenut tal-udjenza tal-1 ta' Dicembru, 2017 u bhala parti integrali minnha.*" (a fol. 73).

³¹ Leonard Theuma, li wettaq xoghol ta' riparazzjoni (ta' polishing) fuq il-vettura sostna hekk fix-xhieda tieghu tal-15 ta' Ottubru, 2018: "*Speccjalment fuq ic-catt u man-naqra tal-genb; jigifieri pjuttost qisu xi haga minn l-gholi giet z-zebgha, minn fuqha. Li kienet zgur zebgha tal-pinzell u zebgha hadra.*" (a tergo ta' fol. 91).

³² Xhieda tal-konvenut fl-udjenza ta' l-1 ta' Dicembru, 2017 (a fol. 64).

³³ Xhieda moghtija fl-udjenza tat-2 ta' Novembru, 2017 (a fol. 30).

³⁴ "*It is no more than a rule of evidence and states no principle of law. "This convenient and succinct formula ... possesses no magic qualities: nor has it any added virtue, other than that of brevity, merely because it is expressed in Latin."*» – cfr. "**CLERK & LINDSELL ON TORTS**" (Sweet & Maxwell, 1989; §10–135 p.568). Wiehed hu mistieden jara wkoll "*Canadian Tort Law*" ta' l-awtur **ALLEN M. LINDEN** (Butterworths 1988, 4th ed. p.211) fejn jikteb illi, "*It has been observed that if the 'phrase had not been Latin, nobody would have called it a principle'.*"

Din in-norma ta' rit ta' evidenza giet spjegata mill-awtur **STUART M. SPEISER** ("The Negligence Case: Res Ipsa Loquitur", Vol:1, The Lawyers Co-Operative Publishing Co.; Bancroft-Whitney Co, 1972; §1:1 pp.5–6) f'dawn it-termini: "The phrase *res ipsa loquitur* is a symbol for the rule that the fact of the occurrence of any injury, taken with the surrounding circumstances, may permit an inference or raise a presumption of negligence, or make out a plaintiff's prima facie case, and present a question of fact for defendant to meet with an explanation. It is merely a short way of saying that the circumstances attendant on the accident are of such a nature as to justify a [judge]³⁷, in the light of common sense and past experience, in inferring that the accident was probably the result of defendant's negligence, in the absence or other evidence which the [judge]³⁸ believe."

Mix-xena lokali, fid-decizjoni *in re* **Albert Farrugia v. Peter Galea et** (Appell Inferjuri, 7 ta' Marzu, 2007) insibu miktub illi, "Hu difatti rikonoxxut illi jezistu kazijiet fejn il-fatti dannuzi juru l-impronta tal-htija, b'mod li min ikun ipprova dawk il-fatti ghandu jinftiehem li pprova wkoll il-htija w allura jkun obbligu ta' min ikun kagun ta' dawk il-fatti li jipprova li hu ma kellux htija filli ssuccieda. Jinghad a propositu, b'ezemplari, illi: «all'attore incombeva soltanto la prova del danno sofferto e non stava a lui di provare che la causa di quel danno fosse stato la colpa dell'operaio» (Kollez. Vol.XXIV–I– 893)."

Nevertheless, it was expressed in Latin and most courts do treat it as though it were a doctrine or a principle of law, even while insisting that it is merely a 'rule of evidence'."

³⁵ Din ir-regola tidher li ssib il-*fons et origo* taghha fil-kaz Ingliz *in re* **Scott v. London & St Katherine's Dock Co** [ref. (1865) 3 H. & C. 596, 601] fejn jirrizulta li ssemmiet u giet applikata ghall-ewwel darba f'kaz ta' danni. Il-fatti tal-kaz kienu dawn: l-attur, li kien wieqaf hdejn il-bieb tal-mahzen tal-konvenut (u mill-istess konvenut gestit), spicca milqut f'rasu minn numru ta' xkejjer (mimlija zokkor) li improvvizament waqghu fuqu mill-gholi. L-ewwel qorti kienet sabet kontra l-attur. Izda in sede t'appell tali decizjoni ta' l-ewwel grad giet kapovolta u l-imhallef Erle C.J. f'affermazzjoni gudizzjali li saret celebri fid-duttrina anglosassona sostna li, "There must be reasonable evidence of negligence. But where the thing is shown to be under the management of the defendant or his servants, and the accident is such as in the ordinary course of things does not happen if those who have the management use proper care, it affords reasonable evidence, in the absence of explanation by the defendants, that the accident arose from want of care." Minn tali data 'l quddiem, l-qrati Inglizi baqghu jhaddnu tali massima u elaboraw dwarha (u rfinewha) ulterjorment hekk kif riflless, fost numerevoli ohrain, *in re* **Easson v. London & North Eastern Railway** [ref. (1944) K. B. 421, 424].

³⁶ *vide* d-decizjoni *in re* **John Formosa noe v. Joseph Zammit** (Prim'Awla, 30 ta' April, 1993 riportata f'Kollez. Vol.LXXVII–III–122) li sostniet tghid illi, "L-hekk imsejha dottrina tar-"*res ipsa loquitur*" [...] giet importata mill-gurisprudenza Ingliza" u li "ma taghmilx hlief li tisposta l-oneru ta' prova u tohrog bhal speci presunzjoni "prima facie" li t-tort huwa ta' wiehed u mhux ta' l-iehor." Ara wkoll **Alfred Shead v. Anthony Degiorgio et** (Prim' Awla, 5 ta' Novembru, 1984 riportata f'Kollez. Vol.LXVIII–III–140). Anke fl-Italja, din in-norma irciviet favur dottrinali u applikazzjoni gudizzjarja. Hekk kif jikteb ic-citat awtur **GIOVANNI CESAREO CONSOLO** (*op. cit.*, §3, p.317), "Vi sono altri fatti dannosi che portano l'impronta della colpa, perchè le nove volte su dieci dipendono appunto dalla umana malizia o imprudenza [...] In tali casi può bastare la prova del danno, perchè la colpa ne emerge come naturale presunzione, e debbe l'autore del danno assumere la prova del fortuito, se voglia liberarsi [...] Si vuole dire talvolta che la colpa sia in re ipsa per dire che sia evidente, e ciò che è evidente, non occorre sia dimostrato."

³⁷ Instead of "jury".

³⁸ Instead of "jury".

Madanakollu, l-imsemmija regola t'evidenza mhux daqstant wahda semplici u l-applikazzjoni taghha certament m'hijjex wahda awtomatika. L-awtur **ALLEN M. LINDEN** ("Canadian Tort Law", Butterworths 1988, 4th ed., pp.225–226) jafferma illi, "*Before res ipsa can be applied, the accident must not only speak of negligence, but the negligence must be attributed to the defendant. In other words, the plaintiff must prove that the defendant was in 'control' of the situation to comply with the second requirement of res ipsa. If the plaintiff's evidence points the finger at two or more possible culprits, instead of one, he will usually fail.*"³⁹ Dan l-awtur jillustra ulterjorment li, "*where several people may have been responsible for an electrical fire in a house under construction, res ipsa will not be invoked, since 'too many possibilities of tampering and damage to the electrical work were open and available.'*" (*ibid.*).

Dan ma jfisser xejn hlief illi sabiex din ir-regola tkun applikabbli, irid jigi ppruvat li d-dannu kien derivattiv minn qaghda ta' fatt rikollegabbli b'mod esklussiv u oggettiv ma' l-ghemil tal-konvenut mixli li ta lok ghas-sinistru lamentat. Jekk dan ma jigix ippruvat jew inkella jkun jirrizulta li kien hemm possibilita ta' l-intromissjoni ta' terzi (anke jekk injoti), it-teorija ma tapplikax.⁴⁰

Fil-kaz taghna – u kif akkwizit mill-provi – it-Tribunal jemmen li d-dannu fuq il-vettura hu rizzultat ta' u direttament rikollegabbli ma' l-ghemil tal-konvenut. Dan ghall-motivi imfissra *infra*.

Il-konvenut huwa (apparti sid ta' l-ambjenti cirkondanti) il-proprjetarju tal-gradha tal-hadid li hemm fil-post (li biswita kienet ipparkjata l-vettura in kwistjoni) u kien proprju hu li kien ta struzzjonijiet biex isehh xoghol ta' zebgha fuq tali gradha. Naturalment, minn tali konferiment t'inkarigu biex jitwettaq certu tip ta' xoghol, jitnissel id-dmir implicitu u accessorju li l-istess kellu jitwettaq b'diligenza u bi prudenza, mhux biss biex l-opra tkun sodisfacenti ghall-kommittent izda biex waqt l-ezekuzzjoni, ix-xoghol ma jimmoleda lil hadd. Ghalkemm ma kienx fizikament prezenti fid-data ta' l-akkadut (ghax imsiefer), il-kontroll u r-responsabbilita gestjonali ta' dawn ix-xoghlijiet kienet u baqghet rivestita fih, anke jekk hu inkariga terzi biex iwettqu tali xoghlijiet. *Ergo*, bhala dik il-persuna li ta lok ghat-thejjija u ekezzjoni ta' certu xoghlijiet fuq l-beni tieghu, kien implicitament fid-

³⁹ *Op. cit.*, pp.225–226.

⁴⁰ Bhala ezeplari jigi citat dan il-bran: "*if there is a probability of intermediate examination between manufacture and injury, the manufacturer is relieved of liability. This is because, in such circumstance, the manufacturer's control is not to be regarded as sole or exclusive. Exclusiveness of the defendant's control depends on the probability of outside interference.*" (*cfr.* "**CLERK & LINDSELL ON TORTS**", Sweet & Maxwell, 1989; §10–137 pp.569–570)

dover u fl-obbligu li jara li tali xoghlijiet ma jxekklu l-interessi ta' terzi persuni jew li ma jikkagunawx xi forma ta' dannu jew pregudizzju. Hawnhekk it-Tribunal jirrikkjama l-attenzjoni ghal-linja ta' hsieb guridika esposta fis-sentenza *in re GasanMamo Insurance Limited pro et noe v. Doreen Vella et* (Appell Inferjuri, 23 ta' April, 2010). Ghalkemm huwa minnu li c-citat kaz kien jikkoncerna perkolazzjoni (ingress) ta' ilma minn fond (sovrastanti) ghal gewwa iehor (sottostanti), minhabba difett fit-tubaturi ta' gol-hajt, il-Qorti kienet traccjat il-linjamenti tar-responsabbilita' oggettiva (*objective responsibility*) u, *inter alia*, kienet sostniet illi “*gjaladarba tezisti dik il-kustodja fis-sid dan huwa minnu innifsu kriterju ta' responsabbilita', in kwantu jimponi fuq min ghandu d-disponibilita' tal-fond, sija materjali, sija guridika, ir-responsabbilita' ghas-sehh ta' certi eventi determinanti. Dan ukoll indipendentement mir-ricerka tan-ness kawzali bejn xi kondotta negattiva tieghu u l-event tad-dannu li jkun ivverifika ruhu.*”

In aggjunta, il-konvenut jammetti li x-xoghlijiet sehew fuq inizjattiva u bi struzzjonijiet tieghu, izda ma wriex jekk kienx ha xi prekawzjonijiet jew xi mizuri protettivi jew ta' harsien matul it-twertiq tax-xoghlijiet. Il-konvenut baqa' sieket jekk kienx indika (b'xi sinjali jew tabelli, *et similia*) li kienu ser jitwettqu xi xoghlijiet fiz-zona, inkluz ta' zebgha fuq il-grad in kwistjoni biex, almenu, il-pubbliku (kemm bhala passanti appiedati u kemm bhala traffiku ghaddej jew li li jiddeciedi jipparkja fil-vicinanze) ikun debitament mgharraf x'ser isehh jew x'qed isehh fiz-zona. Ghalhekk, it-Tribunal jtendi jemmen lill-assicurata Lara May Cardona meta din sostniet li fuq il-post, dakinhar, ma kienx hemm sinjal “*sabiex jindika illi kienu ha jsiru xi xoghlijiet*”⁴¹ u “*Notices ma kienx hemm u ghalhekk halletha hemm [il-karozza].*”⁴²

F'dan is-sens it-Tribunal jirreferi ghal dak li jghidu l-awturi **MARCELLO SINISI** u **FULVIO TRONCONE** (“Responsabilita' per Danni da Cose in Custodia”, Simone, 1^a ed., 2009; p.101) illi, b'referenza ghal-decizjoni tal-Qorti ta' Kassazzjoni Taljana ta' l-14 ta' Jannar, 1992 (sentenza nru. 347/1992], jiktbu illi, “*La giurisprudenza di questa Corte pone a fondamento della responsabilita' il dovere di sorveglianza gravante sul custode nella duplice direzione della vigilanza della cosa e del mantenimento del suo controllo in modo da impedire che produca danno a terzi.*”⁴³ Abbinat ma' dan, mill-ottika ta'

⁴¹ Ara para. §1 ta' l-affaidavit taghha *a fol.* 17.

⁴² Ara *a fol.* 89.

⁴³ It-Tribunal jirreferi ghad-decizjoni *in re Giovanni Vella et v. Michael Cilia* (Appell Inferjuri, 23 ta' Gunju, 2004) u ghal dik recenti hafna *in re Elmo Insurance Limited v. David Aquilina* (Appell inferjuri, 18 ta' Dicembru, 2018) fejn f'etrambi gie senjalat l-Art. 2051 tal-Kodici Civili Taljan li jitratta “danni da cose in custodia”. Fl-ahhar menzjonata decizjoni inghad hekk mill-qorti: “*Wasal iz-zmien li disposizzjoni bhall-artikolu 2051 tigi ntrodotta ghal skop ta' kjarazza. Wara kollox hu gust li min ghandu taht il-kustodja u kontroll ta' oggett li jikkaguna hsara lil haddiehor, iwiegeb ghal dik il-hsara sakemm ma jkunx kaz ta' forzi magguri jew kaz fortuwitu. Il-ligi Maltija diga'*

pronunzjamenti domestiċi, isir riferiment għall-filosofija traccjata fis-sentenza *in re Richard Fenech v. Rook Construction Limited et* (Prim'Awla, 3 ta' Ottubru, 2003) li hu fis-sens li n-nuqqas ta' provvista ta' senjalazzjoni adegwata u n-nuqqas ta' indikazzjoni ta' periklu u, fejn opportun jew necessarju, in-nuqqas ta' sorveljanza, jistgħu jwasslu għal sejbien ta' responsabilità fl-eventwalità ta' akkadut dannuz.

Huwa vera li l-konvenut għandu jedd li jwettaq kwalsiasi xogħol ta' manutenzjoni, ta' riparazzjoni u/jew ta' tisbieh fil-proprjetà tiegħu, izda dan għandu dejjem isehh b'harsien ta' l-interessi ta' l-ohrajn u b'għajn vigila u sorveljanti halli terzi ma jigux pregudikati jew danneggjati b'tali xogħlijiet u/jew matul l-ezekuzzjoni tagħhom. Ghalkemm il-mertu kien ben differenti minn dak odjern, it-Tribunal jirreferi għas-sentenza *in re Joseph Bezzina et v. Joseph Pavia et* (Prim' Awla, 5 ta' Lulju, 2007) li fiha gie espost dan il-hsieb generali: "*kull sid ta' proprjetà jista' jizviluppa l-proprjetà tiegħu kif u meta jrid u, sa certu punt, mingħajr konsiderazzjoni għall-proprjetarji ta' fondi adjacenti, fil-kors ta' l-izvilup li jagħmel irid joqgħod attent li ma jikkawzax hsara lill-proprjetajiet adjacenti.*" B'aktar precizjoni, id-decizjoni *in re Graziella Catuogno et noe v. George Xuereb* (Qorti tal-Magistrati [Għawdex] Gurisdizzjoni Superjuri, 28 ta' Gunju, 2007), b'referenza għal giurisprudenza ulterjuri, ippostulat is-segweni tagħlim: "*Skond id-dottrina, ghalkemm huwa pacifiku li l-proprjetarju għandu d-dritt assolut li jgawdi u li jiddisponi kif irid mill-haga tiegħu, izda dan id-dritt għandu jitqies limitat fis-sens li fl-ezercizzju tiegħu ma għandux jigi pregudikat id-dritt ta' haddiehor. Għalhekk kulhadd jista' jagħmel li jrid bil-haga tiegħu sakemm ma jilledix id-dritt ta' haddiehor. Infatti, huwa principju generali li jolqot l-atti kollha tal-bniedem, u li għandu jkun għalih il-gwida kostanti fl-azzjonijiet tiegħu kollha, illi hadd ma jista' bil-fatt tiegħu jagħmel hsara lil haddiehor, u għalhekk kulhadd jista' jiddisponi liberament mill-haga tiegħu sakemm b'dak il-fatt ma joffendix id-dritt ta' haddiehor, billi 'ove comincia l'altrui offesa, ivi si arrestra il potere assoluto sulla propria cosa' [Vol.XLVI-I-1036]."*

B'dan premiss, kunsidrati u evalwati c-cirkostanzi ta' fatt (u anke dawk processwali) marbuta ma' dan il-kaz, it-Tribunal jemmen li l-konvenut jikkwalifika bhala dannegjant l'għaliex, kif rilevat aktar kmieni, "*doveva e poteva agire diversamente, in base alle regole che vanno osservate dalla persona «normale» ed accorta*" u ma jidhirx li fil-vicenda indahlu fatturi skuzanti jew gustifikanti li jiskolpaw lill-istess konvenut, bhal, ngħidu ahna, xi kaz fortuwitu jew xi forza magguri jew *casus*⁴⁴ jew illi "*il danneggiante*

tipprowdi per eżempju li min ikollu l-kustodja ta' annimal li jikkaguna hsara lil haddiehor, iwiegeb għallhsara li l-annimal jikkaguna."

⁴⁴ Jigi rilevat – u anke biex ma tinholoqx konfuzjoni – illi l-espressjonijiet "kaz fortuwitu", "forza magguri" jew "casus" (jew "accident") huma lkoll sinonimi ta' xulxin. Fost ohrajn, **GIORGIO GIORGI** ("Obbligazioni" Vol.II, §8, p.9) jgħalliem illi kwalsiaisi distinzjoni bejn espressjoni u ohra hija inutili. Mix-xena lokali naraw li fis-sentenza fl-

non ha potuto evitare e non aveva il dovere di prevedere.” Ghalhekk, il-konvenut qed jigi dikjarat responsabbli u hu ghandu “*iwiegeb ghall-hsara li tigri bi htija tieghu*” [Art. 1031 Kod. Civ.] ghax gie muri li l-istess konvenut “*bl-eghmil tieghu ma [uzax] il-prudenza, id-diligenza, u l-hsieb ta’ missier tajjed tal-famiija*” [Art. 1032(1) Kod. Civ.] u, allura, huwa passabbli ghar-rizarciment u “*hu obligat ghall-hlas tal-hsara li tigri minhabba f’hekk*” [Art. 1033 Kod. Civ.].

Ghal dak li jirrigwarda l-kap tal-hsarat mitluba f’dawn il-proceduri (i.e., l-ammont ta’ €620.00c), it-Tribunal jemmen li tressqu provi tajbin bizzejjed in sostenn tal-pretiza attrici. Dwar tali danni xhiedu diversi persuni, fosthom min wettaq ir-riparazzjonijiet,⁴⁵ u gew ukoll ezebiti d-dokumentazzjoni koncernanti l-istess u, sahsitra r-ricevuti ta’ hlas.⁴⁶

Kuntrarjament ghal dak li jinghad fir-raba’ eccezzjoni, ma jirrizultax (u lanqas ma gie muri) li l-ammont mitlub huwa di fatti ezagerat jew li l-prezz tax-xoghlijiet riparatorji jizboq dak li kien mehtieg fic-cirkostanzi biex il-vettura tigi ripristinata ghall-istat taghha qabel is-sinistru.⁴⁷

GHALDAQSTANT, it-Tribunal qed jaqta’ u jiddeciedi dan il-kaz billi, ghar-ragunijiet espressi f’din id-decizjoni, previa c-cahda ta’ l-eccezzjonijiet kollha tal-konvenut, qed jilqa’ t-talba tas-socjeta’ attrici u jiddikjara lill-konvenut Carmelo Saliba responsabbli ghad-danni subiti mill-attrici u konsegwentement jikkundanna lill-istess konvenut biex ihallas lill-attrici l-ammont ta’ sitt mija u ghoxrin ewro (€620.00c) in linea ta’ danni.

ismijiet **Alfred Zarb et v. Mondial Travel Agency** (Appell Inferjuri, 30 ta’ Jannar, 2009) il-qorti tenniet l-identiku hsieb.

⁴⁵ Mark Laferla (*a fol. 29 et seqq u a fol. 40*), Leonard Theuma (*a fol. 91 et seqq*) u Carden Mizzi (*a fol. 94 et seqq*).

⁴⁶ Ara *a foll. 32–36*.

⁴⁷ Tinfetah parentzi hawnhekk biex jinghad illi Carden Mizzi hadem fuq il-vettura u l-involvement tieghu kien biex jibdel ir-*wrapping* tas-saqaf taghha. Fix-xhieda tieghu ma kienx cert mija fil-mija jekk iz-zebgha fuq is-saqaf kinitx ta’ lewn hadrani jew le u ta x’jifhem li kien hemm tikek aktar lejn l-lewn abjad milli lejn l-ahdar (*a fol. 94 et seqq*). Ghat-Tribunal dan il-fatt ma jaghmilx tant differenza peress li l-fotografiji ezebiti mill-attrici jixhdu tikek ta’ lewn hadrani (*a foll. 26–28*) u kif ukoll Mark Laferla, kif rilevat aktar qabel f’din id-decizjoni, kien ra personalment it-tikek hodur fuq il-vettura. L-istess lewn hu deskritt mill-haddiem Leonard Theuma li wettaq xoghol ta’ *polishing* fuq bnadi diversi tal-vettura. Li jista’ jkun gara dwar it-tikek fuq is-saqaf (fejn kien hemm ir-*wrapping*) huwa li qabel ma hadem fuqha Carden Mizzi, Leonard Theuma prova jippolixja s-saqaf biex inehhi biss it-tikek u jsalva x-xoghol ta’ *wrapping* tas-saqaf izda dan ma kienx ta’ success u allura it-tikek, bis-shana tal-*buffer*, bjadu jew iccaraw fil-lewn taghom. It-Tribunal qed jasal ghal tali deduzzjoni mix-xhieda ta’ Mark Laferla meta sostna li, “*l-assicurata kienet hadet il-karozza sabiex tigi polished u tramite tali procedura [...], it-tikek fuq il-gnub, ossija fuq il-bibien, it-tikek fuq il-bonnet kienu gew imnehhija, izda kien hemm problemi rigward is-saqaf tal-vettura, fejn it-tikek ma setghux jitnehhew bl-istess facilità fiz-zoni l-ohrajn, u ghaldaqstant kellu jerga’ jinbidel mill-gdid ir-*wrapping* ta’ fuq is-saqaf*” (*a fol. 29*) in kongunta max-xhieda ta’ Leonard Theuma meta qal li, “*infatti ipprova jn nippolixjah ir-*wrapping* imma ma stajtx ... U kif bdejt imissu bil-*buffer* iktar beda gej aghar. Ghax inti l-*buffer* oggett qed isahhan.*” (*a fol. 93*).

L-ispejjez gudizzjarji marbuta ma' dawn il-proceduri u kif ukoll dawk ta' l-ittra ufficjali nru. 3159/2016 datata 16 ta' Dicembru, 2016⁴⁸ huma a karigu tal-konvenut. L-imghaxijiet legali bir-rata ta' 8% fuq l-ammont ta' €620.00c ghandu jibda' jiddekorri mit-22 ta' Dicembru, 2016 (data tan-notifika ta' l-ittra ufficjali⁴⁹ li tispecifica l-ammont determinat u likwidu ta' €620.00c⁵⁰) sad-data tal-hlas effettiv u finali.

ft. Avv. DR. KEVIN CAMILLERI XUEREB

Gudikatur

ft. ADRIAN PACE

Deputat Registratur

⁴⁸ Ara a fol. 4.

⁴⁹ Ara notifika relattiva a fol. 5.

⁵⁰ Dwar id-dekorrenza ta' imghax precedenti talba gudizzjarja (i.e., kawza), it-Tribunal jissenjala dan it-tghalim tal-grati taghna: "*per far decorrere gli interessi deve essere una interpellazione specifica pel pagamento dei lucri e non una semplice intimazione al debitore di eseguire la sua obbligazione*" (cfr. **O'Connor v. Bruno Olivier**, riportata f'Kollez. Vol. XVI-I-p84). Tali hsieb jinsab kondiviz fid-decizjoni *in re* **Ruth Spiteri v. Emanuel Vella noe** (Appell Inferjuri, 5 ta' Marzu, 2003). "*Fuq l-aggravju ta' l-interessi u d-dekorrimet taghhom il-Qorti tinnota li fil-korp ta' l-avviz l-atturi talbu somma determinata u specifica. Jirrizulta li l-atturi nterpellaw gudizzjarjament lill-konvenut ghall-hlas taghha in sodisfazzjoni tad-danni pretizi. Dan jibbasta biex l-ammont reklammat jibda jattratta l-interessi ("O'Connor -vs- Bruno Olivier" a Vol XVI pI p84). Il-fatt li l-Qorti rreduciet l-ammont ma jfisserx li l-interessi ma jibdex ukoll jghaddu minn dakinhar tar-rikjam tas-somma, issa ridotta. Il-Qorti hawn ma llikwidat l-ebda ammont li kapaci tiggustifika lill-konvenut jappilja mal-massima "in illiquidis non fit mora".*" (cfr. **Fogg Insurance Agencies Limited noe v. Paul Tabone** (Appell Inferjuri, 17 ta' Frar, 2003). "*Inoltre, hu ritenut fil-gurisprudenza illi, meta d-debitu jkun cert, jekk id-debitur ikun jaf jew jista' facilment jiddetermina l-ammont il-massima in illiquidis mora non contrabatur mhix applikabbli. "La massima in liquidandis non fit mora intanto e' da accogliersi in quanto la illiquidita' del debito venga per se stessa a costituire quella causa estranea al debitore e a lui non imputabile". "Quando il debito e' certo, ed il debitore puo' facilmente determinare l'ammontare, si rende inapplicabile il principio in liquidandis non fit mora" (App. Venezia, 24 Aprile 1908, Comune di Verona c. Societa' Gas di Verona, Temi 938 ; Cassaz. Napoli 11 Gennaio 1908, Di Mario c. Societa' pel Risanamento di Napoli ; Corte di App. 48, Dir. E Giur. XXIII, 692).*" (cfr. **Spiridione L. Mizzi pro et noe v. Emmanuele Falzon**, Qorti tal-Kummerc, 16 ta' Frar 1954; riportata f'Kollez. Vol. XXXVIII-III-642), Tali hsieb jinsab kondiviz fid-decizjoni *in re* **Carmelo Galea v. Kenneth Mizzi et noe** (Appell Superjuri, 5 ta' Ottubru, 2001). Sentenzi ohra li jhaddnu l-istess prospettiva huma **Albert Mallia v. Albert Camilleri et** (Appell Superjuri, 1 ta' Dicembru, 2014); **Konnekt Talent Search & Selections Co Ltd v. Avantgarde Holdings Ltd** (Appell Inferjuri, 24 ta' Gunju, 2015) u **TGS Company Limited v. Polidano Brothers Limited** (Appell Superjuri, 18 ta' Lulju, 2017).